



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
9 November 2010
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Сотая сессия

Краткий отчет о 2747-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 13 октября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ивасава

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Шестой периодический доклад Польши (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Шестой периодический доклад Польши (продолжение)
(CCPR/C/POL/6; CCPR/C/POL/Q/6; CCPR/C/POL/Q/6/Add.1)

1. По приглашению Председателя польская делегация занимает места за столом Комитета.
2. **Председатель** предлагает польской делегации продолжить выступления с ответами на вопросы, заданные членами Комитета в устной форме на предшествующем заседании.
3. **Г-н Гурщик** (Польша), отвечая на вопрос, касающийся определения терроризма в системе внутреннего права, говорит, что Польша не принимала никакого закона общего характера, который содержал бы определение терроризма. Вместе с тем в свете рамочного решения Совета Европы, касающегося борьбы с терроризмом (2002/475/JAI), в 2004 году были внесены изменения в статью 115 Уголовного кодекса, с тем чтобы ввести определение терроризма. Привлечение к ответственности в связи с террористическими актами осуществляется на основе общих положений Уголовного кодекса. Закон от 25 июня 2009 года, вносящий изменения в закон от 16 ноября 2000 года о предотвращении доступа на финансовые рынки для денежных средств незаконного или анонимного происхождения и о предотвращении финансирования терроризма, ввел в Уголовный кодекс новую статью, которая устанавливает уголовную ответственность за финансирование террористической деятельности. Таким образом, законодательства, конкретно посвященного терроризму, не имеется, но существует ряд положений, затрагивающих различные аспекты этого явления.
4. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша) говорит, что, как правило, каждый подозреваемый имеет доступ к материалам его дела, но в интересах государственной безопасности, которые затрагиваются в случае терроризма, этот доступ может быть ограничен.
5. **Г-жа Осецкая** (Польша), отвечая на вопрос о том, является ли расистская мотивация отягчающим обстоятельством в случае совершения преступления, говорит, что, согласно польскому Уголовному кодексу, суд должен принимать во внимание расистский характер преступления при избрании меры наказания. Приобретение расистских элементов или материалов, их хранение, обладание или обмен ими и их распространение, а также пропаганда идей фашизма, равно как и подстрекательство к расовой ненависти, влекут за собой уголовно-правовые санкции.
6. **Г-н Озга** (Польша) говорит, что комитет в составе представителей различных государственных структур и неправительственных организаций и специальная группа в составе представителей Министерства внутренних дел и администрации занимаются оценкой результатов осуществления национальной программы предотвращения расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.
7. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша), отвечая на вопросы, касающиеся положения рома, говорит, что среди польских граждан насчитывается 13 000 рома, что составляет 0,03% населения страны. Данных о рома, не обладающих польским гражданством, не имеется, поскольку закон не позволяет собирать статистические данные с разбивкой по этническому происхождению. На националь-

ном уровне правительством принята комплексная программа в интересах этой общины, один из разделов которой, озаглавленный "Образование", нацелен на стимулирование школьного обучения детей рома. Кроме того, для рома организованы экспериментальные проекты в воеводствах на юге страны. Следует надеяться, что эти меры позволят изменить отношение населения к общине рома в целом. Более подробные сведения о программах правительства в интересах рома имеются на вебсайте Министерства внутренних дел и администрации. Что касается осквернения кладбищ национальных меньшинств, то приняты превентивные меры, с тем чтобы обеспечить более эффективный контроль за этими объектами; составлен список наиболее уязвимых объектов. Налажено более частое патрулирование, и полиция сотрудничает с охранниками.

8. **Г-жа Козловская** (Польша) говорит, что продажа и покупка детей не охватываются новым законодательством, касающимся торговли людьми, которое вступило в силу в 2009 году, поскольку это законодательство не затрагивает эксплуатацию соответствующих лиц. Эти виды практики караются на основании положений Уголовного кодекса, касающихся незаконного усыновления.

9. **Г-жа Мацевская** (Польша), отвечая на вопрос, касающийся программы интеграции беженцев, говорит, что согласно закону о социальном обеспечении оказание помощи для интеграции беженцев является обязательным. Беженцы, охваченные программами интеграции, в большинстве своем являются выходцами из Чечни, Беларуси, Сомали, Ирака, Шри-Ланки и Афганистана. В 2008 году среди 267 беженцев, пользовавшихся помощью в целях интеграции, насчитывалась 71 женщина и среди 1 492 иностранцев, которые могли рассчитывать на получение дополнительной защиты, число женщин составляло 346 человек. Некоторые программы обеспечения интеграции охватывают семьи в целом, но в статистических данных их состав не учитывается. В силу того, что помощь в целях интеграции является обязательной, случаев дискриминации по признаку пола не имеется. Несопровождаемые несовершеннолетние пользуются защитой на основании закона о социальном обеспечении вне зависимости от наличия законных оснований для их пребывания на польской территории. Одиноким несовершеннолетним направляются в учебно-воспитательные учреждения или приемные семьи. Для них назначаются опекуны, представляющие их в рамках любых судебных и административных процедур, включая процедуры, связанные с официальным оформлением личных документов. Несопровождаемые несовершеннолетние также имеют право на помощь в целях интеграции, как и любое лицо, которому предоставляется статус беженца или дополнительная защита. Всем одиноким несовершеннолетним, помещаемым в учебно-воспитательные учреждения, автоматически предоставляется индивидуальная помощь, причем даже до вынесения решения относительно их положения.

10. Что касается борьбы против враждебного отношения к иностранцам, то следует подчеркнуть, что Управление по делам иностранцев, действуя в партнерстве с организациями гражданского общества, ведет информационно-пропагандистскую работу в целях подготовки местных общин к приему мигрантов. Организуются информационные совещания и практикумы для представителей местных органов власти, бюро трудоустройства и служб социальной помощи. Преподаватели также готовятся к приему детей-мигрантов в свои классы.

11. Официальный возраст выхода на пенсию для мужчин и для женщин остается различным. В решении от 15 июля 2010 года Конституционный суд пришел к заключению, что это различие не наносит ущерба конституционным положениям, касающимся принципа равенства. Размер пенсионного пособия рас-

считывается на основе отчислений, осуществлявшихся на протяжении всей профессиональной карьеры, и на основе оценки продолжительности остающейся жизни; эта оценка является единой для мужчин и женщин, хотя женщины имеют более высокую продолжительность жизни. В результате применения этого метода расчета мужчины и женщины, имеющие одинаковые доходы и продолжительность пенсионных отчислений, получают пенсионные пособия одинакового размера.

12. Что касается ратификации Конвенции о правах инвалидов, то следует отметить, что уже составлен перечень изменений, которые надлежит внести в польское законодательство, и что в начале 2011 года в парламент будет передан законопроект о ратификации этого договора.

13. **Г-н Крых** (Польша) говорит, что ходатайства просителей убежища отклоняются в тех случаях, когда их податели не соответствуют условиям, установленным в статье 1 Конвенции 1951 года о статусе беженцев. Когда же эти условия соблюдаются, в удовлетворении ходатайства может быть отказано любому просителю убежища, признанному виновным в совершении международных преступлений, таких как военные преступления, преступления против мира или преступления против человечности. В случае отказа в предоставлении убежища возможны другие формы защиты. Если таковые предоставляются, то проситель убежища высылается из страны. За последнее время обновлены четыре центра для просителей убежища; теперь в них имеются зоны отдыха, спортивные объекты и компьютерное оборудование. Надзор за этими центрами обеспечивается представителями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). В этом контексте следует отметить, что недавно Польша получила помощь со стороны Европейского фонда помощи беженцам в целях улучшения условий жизни в центрах для просителей убежища. Кроме того, она подписала соглашение о сотрудничестве с региональным бюро УВКБ, которое нацелено на выявление и предупреждение актов сексуального насилия в отношении иностранцев, содержащихся в центрах для беженцев. Любой проситель убежища может на любом этапе осуществления процедуры подать ходатайство о воссоединении семьи, и в случае ее положительного рассмотрения соответствующие расходы покрываются Польшей.

14. **Г-жа Ксеневиц** (Польша) говорит, что Польша приняла национальный план действий для расширения занятости женщин, который предусматривает, в частности, решения, позволяющие им сочетать профессиональную деятельность с семейной жизнью. План содержит также меры по оказанию помощи в трудоустройстве молодым женщинам, матерям, желающим возобновить профессиональную деятельность, женщинам в возрасте более 50 лет, проживающим в сельских районах, женщинам, не имеющим стабильного дохода, и женщинам-инвалидам. Можно также упомянуть программу на 2007–2013 годы, направленную на улучшение условий жизни женщин, проживающих в сельских районах. Что касается представленности женщин в политической жизни, то законопроект по этому вопросу находится на рассмотрении в парламенте, который решил на своей последней сессии ввести 35-процентную квоту для женщин в избирательных списках. Хотя этот законопроект еще находится на рассмотрении, польские политические партии уже решили применять эту квоту.

15. **Г-н Левец** (Польша) говорит, что закон о предупреждении насилия в семье, вступивший в силу 1 августа 2010 года, наделяет полицию новыми полномочиями в плане ареста лиц, виновных в совершении актов семейного насилия. Сотрудники полиции обязаны арестовывать таких лиц, подозреваемых в применении опасных средств, например огнестрельного оружия или ножа. Закон пре-

дусматривает также, причем это является новым элементом, что в случае ареста прокуратура может запретить лицу, виновному в совершении актов насилия, иметь контакт с жертвой, обязав его, например, покинуть место совместного проживания. Прокуратура может также издать приказ об ограничении передвижения. Главной причиной прекращения процедур, связанных с актами насилия в семье, является отсутствие достаточных доказательств, в частности свидетельских показаний.

16. **Г-жа Корбасиньская** (Польша) говорит, что приняты меры к тому, чтобы женщины, которым закон разрешает прерывать беременность, сталкивались с меньшими трудностями в реализации своего намерения. Вопрос о соображениях совести, который может служить основой для отказа в прерывании беременности, неоднократно обсуждался на совещаниях национального органа, занимающегося осуществлением надзора за деятельностью врачей-гинекологов. Кроме того, Министерство здравоохранения направило губернаторам всех воеводств обращение, в котором оно обратило их внимание на необходимость обеспечения должного применения закона о планировании семьи, защите человеческого эмбриона и условиях допустимости аборта. Предприняты также инициативы для обеспечения лучшей осведомленности врачей о тех случаях, когда они могут обоснованно ссылаться на соображения совести. Приняты решения, которые позволяют возбуждать процедуру обжалования в случае, когда врач отказывается производить аборт. Что касается противозачаточных средств, то они предлагаются по разумным ценам; наиболее дорогой является "таблетка следующего дня", цена которой может составлять от 16 до 70 евро. Поскольку в состав противозачаточных препаратов входят гормональные препараты и они могут иметь последствия для здоровья женщин, они могут быть приобретены лишь по назначению врача. За период, минувший после вступления в силу закона 1993 года, в Польше, согласно оценкам, было произведено от 80 000 до 150 000 подпольных абортов. Доступ к медицинским досье регламентирован строгими положениями закона ввиду чувствительного характера содержащихся в них данных. Любое лицо, подвергающееся госпитализации, должно соответственно указывать родственников, которые могут получить доступ к таким материалам. Если родственники не получили разрешения на доступ к истории болезни пациента, то единственным способом для ознакомления с содержащейся в ней информацией является подача соответствующего искового заявления.

17. **Г-жа Сырокая** (Польша) говорит, что назначенный недавно Уполномоченный по защите прав пациента пока не получил ни одной жалобы по поводу врачебных решений.

18. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша) говорит, что за период с 1 января по 1 сентября 2010 года Уполномоченный по защите гражданских прав, являющийся независимой инстанцией, уполномоченной рассматривать жалобы на противоправные действия сотрудников полиции, получил 80 жалоб и 93 заявления относительно использования принудительных мер или актов физического или психологического насилия. В 22 случаях они были сочтены приемлемыми. Любой иностранец, подвергнутый аресту и помещенный в центр содержания под стражей, должен быть информирован в письменной форме на понятном ему языке об имеющихся у него правах и обязанностях. Следует признать, что качество переводческих услуг не всегда является оптимальным, особенно если иностранец говорит на малораспространенном языке.

19. **Г-жа Осецкая** (Польша) говорит, что в случае наличия подозрений в том, что сотрудник полиции совершил правонарушение, прокуратура возбуждает преследование, если имеются достаточные доказательства. Если таковых не

имеется, то она закрывает дело, и потерпевший может обжаловать это решение в суде.

20. **Г-н Ярос** (Польша) говорит, что в Польше создана своя модель отправления правосудия по делам несовершеннолетних, которая исключает уголовную ответственность несовершеннолетних лиц. Судебные разбирательства по делам несовершеннолетних проводятся в судах по семейным делам. В исключительных случаях разбирательства по делам несовершеннолетних могут проводиться полицией. Вместе с тем разбирательства по делам несовершеннолетних во всех случаях проводятся в присутствии родителей, опекуна или адвоката соответствующего лица или же в присутствии педагога, представителя регионального центра по оказанию помощи семьям или представителя общественной организации. Несмотря на все эти гарантии, имеются заявления о четырех случаях противоправных действий сотрудников полиции, и в настоящее время эти инциденты рассматриваются Уполномоченным по защите детей.

21. **Г-н Зонь** (Польша) говорит, что в пенитенциарных учреждениях существуют средства наблюдения, которые регистрируют действия лиц, содержащихся под стражей, исключительно в целях обеспечения их безопасности. В 2009 году благодаря этим средствам и оперативному вмешательству тюремной охраны удалось реанимировать 200 заключенных после попыток самоубийства. Заключенные информируются о наличии средств наблюдения в момент поступления в пенитенциарные учреждения. Использование этих средств, которое регламентировано законом, может в определенной мере ущемлять права человека, поэтому камеры, устанавливаемые в туалетах и душевых, не охватывают интимные части тела заключенных.

22. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша) говорит, что польская правовая система не признает браки, заключенные лицами одного пола в тех странах, где узаконены такие союзы. Так, статья 18 Конституции предусматривает, что брак представляет собой союз мужчины и женщины. Согласно решению, вынесенному в 2008 году административным судом Гданьска, в свидетельстве, которое должно быть представлено любым лицом, желающим вступить в брак, и которое подтверждает, что оно не состоит в браке, не должен упоминаться будущий супруг.

23. **Г-н Ярос** (Польша) говорит, что действия дискриминационного характера вне зависимости от их мотива несовместимы с фундаментальным принципом, закрепленным в статье 30 Конституции, который обязывает государственные власти защищать достоинство, права и свободы любого человека. Хотя разжигание ненависти и не предусмотрено в Уголовном кодексе как отдельное преступление, действенная защита от дискриминации по признаку пола или сексуальной ориентации гарантируется применением других статей Уголовного кодекса, в частности тех, которые предусматривают наказание за распространение порочащих сведений и угрозы.

24. **Г-н Озга** (Польша) говорит, что в последнее время отмечается определенная эволюция в характере участия лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов в общественной и государственной жизни Польши. Повышается уровень осведомленности широкой общественности в вопросах, касающихся дискриминации, в частности благодаря деятельности бюро Уполномоченного по вопросам равенства в обращении, которое оказывало поддержку, например, в организации экспозиции "Арс гомо эротика", посвященной гомосексуализму и проходившей 11 июня – 5 сентября 2010 года в Национальном музее Варшавы, а также "ЕвроПрайда". Бюро Уполномоченного по вопросам равенства в обращении принимает практические меры в отношении всех случа-

ев дискриминации, которые доводятся до его сведения. Закон запрещает отказывать в найме на работу тому или иному лицу по причине его сексуальной ориентации, и преподаватель-гомосексуалист, работающий в католической школе, пользуется полной защитой со стороны Трудового кодекса. Лесбиянки, гомосексуалисты, бисексуалы и транссексуалы могут приобретать недвижимость совместно со своими партнерами или в индивидуальном порядке и распоряжаться ею по своему усмотрению.

25. **Г-н Собчак** (Польша) говорит, что в 2000 году Польша ратифицировала Протокол № 6 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся отмены смертной казни, и что смертная казнь отменена в Уголовном кодексе 2007 года, в результате чего реализована цель второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни. Власти, тем не менее, продолжают работу по ратификации второго Факультативного протокола.

26. **Г-жа Скуркая** (Польша) говорит, что преподавание религии и этики в детских садах и школах должным образом регламентировано нормативными положениями. Оценки, полученные учащимися за знания и навыки, приобретенные на этих уроках, не учитываются при переводе в следующий класс. Программы и учебные пособия для религиозного обучения разработаны и утверждены компетентными органами соответствующих конфессий и согласованы с Министерством образования. Школы обязаны организовать уроки этического воспитания, если того требуют учащиеся или родители. По просьбе компетентных органов различных конфессий в Варшаве открыто 25 центров религиозного обучения, которые посещают 1 400 учащихся. В детских садах и школах Варшавы осуществляется религиозное обучение для 14 конфессий. Этот успешный опыт используется и в других регионах Польши.

27. **Сэр Найджел Родли** спрашивает, каким образом квалифицируются террористические акты для целей уголовного преследования, поскольку законодательство не содержит определения терроризма. Он выражает удивление по поводу того, что лицу, виновному в совершении террористического акта, грозит максимальное наказание в виде пяти лет лишения свободы, и желал бы знать, возбуждались ли преследования и выносились ли приговоры на основании этого законодательства, которое предусматривает, что террористический характер является отягчающим обстоятельством при совершении преступлений.

28. Согласно информации, поступающей из неправительственных источников, иностранцы, подвергающиеся высылке, не имеют доступа к касающимся их сведениям и заключениям, которыми располагают службы внутренней безопасности (АБВ) и пограничные службы и на основе которых принято решение о высылке. Не применяется никаких мер для защиты от использования этих сведений, которые в основном носят конфиденциальный характер. Хотелось бы знать, намерено ли государство-участник принять меры для восстановления баланса в этой системе и обеспечения возможности пересмотра составленных заключений.

29. **Г-н Телин** выражает удивление по поводу небольшого числа приговоров, вынесенных по делам о торговле людьми, по сравнению с числом соответствующих заявлений, что может свидетельствовать либо о неэффективности работы прокуроров, либо о серьезности правовых мер защиты, которыми пользуются обвиняемые. Кроме того, согласно информации, которой он располагает, число случаев, по которым имеются официальные заявления, далеко не отражает истинные масштабы этого явления. Г-н Телин желал бы получить соответствующие разъяснения.

30. **Г-жа Келлер** спрашивает, какое количество дел об актах насилия, совершенных в отношении несовершеннолетних, которые в настоящее время находятся на рассмотрении Уполномоченного по защите детей, касается несовершеннолетних иностранцев. Она заявляет о своей глубокой озабоченности по поводу того, что, согласно информации, поступающей от НПО, ежегодно проводится 150 000 подпольных абортов. В свете значительности этой цифры и той опасности, которую представляют для здоровья и жизни женщин эти операции, возникает вопрос, не является ли нынешнее законодательство об абортах слишком ограничительным.

31. **Г-н Эль-Хайба** говорит, что, согласно собранным им данным, некоторые средства массовой информации передают расистские заявления, в частности имеющие антисемитскую коннотацию. Вместе с тем в Кодексе профессиональной этики работников польского телевидения запрещена любая дискриминация, в частности по признакам расы, вероисповедания или культуры. Было бы желательно получить дополнительную информацию о действиях Совета по вопросам профессиональной этики работников средств массовой информации, призванного, в частности, следить за соблюдением этого принципа журналистами. Кроме того, делегация могла бы указать, существует ли такой же кодекс профессиональной этики для работников средств массовой информации, использующих новые технологии, например Интернет, и существует ли судебная практика в этой области.

32. **Г-жа Моток** спрашивает, правда ли то, что если учащийся не посещает уроки религии в школе, то это указывается в его свидетельстве об окончании школьного обучения.

33. **Г-н Гурщик** (Польша) говорит, что определение террористического характера того или иного акта, фигурирующее в Уголовном кодексе, является очень общим и в условиях, перечисленных в пункте 20 статьи 115, позволяет квалифицировать в качестве террористического акта различные виды преступлений. Это относится, например, к актам, влекущим за собой катастрофу на транспорте, вызывающим серьезное нарушение в функционировании государственных служб и приводящим к смерти нескольких лиц. Максимальное наказание в виде пяти лет лишения свободы, упомянутое в этой статье, не означает того, что некоторые акты не могут влечь за собой более серьезных мер наказания, поскольку за определенные преступления Уголовный кодекс предусматривает до 25 лет лишения свободы. За период, минувший после вступления в силу пункта 20 статьи 115 Уголовного кодекса в 2004 году, в суды не передавалось ни одного дела, касающегося террористических актов.

34. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша) говорит, что решение о высылке иностранца принимается губернатором (воеводой) соответствующего воеводства. Это решение может быть опротестовано посредством подачи заявления на имя главы Бюро по делам иностранцев. Если решение обусловлено необходимостью защиты безопасности государства, то оно приводится в исполнение незамедлительно. Если же иностранец подал ходатайство о предоставлении статуса беженца, то исполнение постановления о высылке откладывается.

35. **Г-н Дзялук** (Польша) добавляет, что сведения и заключения, касающиеся иностранцев, подвергаемых высылке, в принципе доступны для всех, если только они не считаются конфиденциальными по мотивам, предусмотренным в законе.

36. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша) уточняет, что документы и заключения могут быть отнесены к категории конфиденциальных в силу причин, связанных

с соображениями государственной безопасности, а также в условиях, предусмотренных в законодательстве, касающемся защите конфиденциальной информации. Когда иностранец обжалует решение о высылке, суд имеет доступ ко всем материалам досье.

37. **Г-н Озга Дзюрковский** (Польша) добавляет, что документы, содержащие заключения служб безопасности, доступны лишь для лиц, имеющих специальное разрешение на ознакомление с конфиденциальными документами. Адвокаты могут получить такое разрешение, и поэтому права иностранцев полностью соблюдаются.

38. **Г-жа Козловская** (Польша) говорит, что до внесения изменений в Уголовный кодекс в сентябре 2010 года и введения в законодательство определения торговли людьми акты, составляющие такую торговлю, подпадали под действие статей Уголовного кодекса, предусматривающих наказание, например, за похищение людей для целей проституции за границей. Министерство внутренних дел очень серьезно подходит к вопросу о торговле людьми и преисполнено решимости обеспечивать максимальную защиту для ее жертв. Недавно оно составило очень подробный доклад, посвященный этому явлению, в котором проанализировало статистические данные, представленные пограничными службами, полицией и Международной организацией по миграции (МОМ). Оно также приступило к сбору статистических данных о жертвах торговли людьми польского и иностранного происхождения, получающих непосредственную поддержку со стороны организации "Ла Страда", которая занимается осуществлением программы, разработанной правительством. Наконец, на основе сотрудничества с Национальной школой магистратуры им разработана программа подготовки по вопросам борьбы с торговлей людьми для судей и прокуроров.

39. **Г-н Левец** (Польша) говорит, что ни одно из дел, которые в настоящее время находятся на рассмотрении Уполномоченного по защите детей, не касается несовершеннолетних иностранцев.

40. **Г-жа Корбасиньская** (Польша) говорит, что проведение аборта разрешено в тех случаях, когда под угрозой находится здоровье и жизнь беременной женщины или когда в ходе беременности выясняется, что в развитии плода имеются серьезные и необратимые аномалии, или же когда беременность является результатом преступного акта, например изнасилования. Правительство желает, чтобы закон применялся, и не намерено менять его. Цифра в 150 000 подпольных абортов в год, приведенная представителями неправительственных организаций, представляется нереалистичной, и нужно было бы узнать, какой метод использовался для сбора этих данных.

41. **Г-жа Скуркая** (Польша) говорит, что оценки, полученные на уроках религии или этики, указываются в свидетельстве об окончании школьного обучения.

42. **Г-н Собчак** (Польша) говорит, что компетентные органы незамедлительно прореагировали на многочисленные утверждения о тайном содержании под стражей, которые начали циркулировать в 2005 году в средствах массовой информации. В декабре 2005 года этот вопрос был передан в парламентскую комиссию по делам секретных служб, которая не обнаружила никаких нарушений внутреннего законодательства и международных договоров, ратифицированных Польшей. В свете ряда докладов международных органов, включая доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека Парламентской ассамблеи Совета Европы, были приняты новые меры для проверки этих утверждений. В

марте 2008 года Варшавской прокуратурой было возбуждено расследование, которое впоследствии было передано прокуратуре апелляционной инстанции.

43. **Г-н Гурщик** (Польша) уточняет, что расследование, проводимое прокуратурой, не ограничивается нарушениями статьи 231 Уголовного кодекса, которая касается злоупотреблений властью, совершенных государственными служащими, а охватывает все элементы, позволяющие проверить обстоятельства упомянутых в соответствующих утверждениях случаев незаконного содержания под стражей и перевозки заключенных ЦРУ в пределах территории Польши. Это расследование, вверенное наивысшим инстанциям судебной системы, проводится на совершенно независимой основе. Его продолжительность обусловлена сложностью дела и необходимостью задействовать помощь международных судебных органов. Представить более подробные сведения о содержании и результатах этого расследования на текущем этапе не представляется возможным, поскольку собранные доказательства относятся к категории секретных.

44. **Г-н Левец** (Польша) говорит, что в соответствии с рекомендацией, сформулированной Комитетом в 2004 году, принят ряд мер для сокращения продолжительности предварительного заключения. Так, исключены некоторые основания для продления срока предварительного заключения, сокращен период психиатрического наблюдения и установлен принцип обязательного учета периода пребывания под стражей в условиях предварительного заключения при исчислении срока лишения свободы. Эти меры позволили заметно сократить число лиц, содержащихся под стражей в условиях предварительного заключения. Любая сторона может подать иск в связи с чрезмерной продолжительностью процедур. Если суд, рассматривающий этот иск, придет к заключению о наличии чрезмерной задержки с учетом фактов и вопросов права в контексте рассматриваемого дела, то он может присудить компенсацию в размере от 500 до 5 000 евро. В 2009 году по этому поводу было подано 4 000 жалоб, около половины которых касались гражданских дел. Приблизительно в 600 случаях суд назначил компенсацию, средний размер которой составлял 750 евро.

45. **Г-н Зонь** (Польша) говорит, что меры, принятые правительством для сокращения переполненности тюрем, увенчались успехом, поскольку в сентябре 2010 года число лиц, содержащихся под стражей, и заключенных снизилось до 81 000 человек, что составляет 97% вместимости центров содержания под стражей и пенитенциарных учреждений. Этому способствовал ряд нововведений, включая внедрение электронной системы контроля, которой могут пользоваться при определенных условиях приговоренные к лишению свободы на срок менее одного года, и введение с июня 2010 года обязательных работ в сочетании с тюремным заключением. Издержки, связанные с занятостью заключенных (в частности медицинские освидетельствования и страховые взносы), покрываются государством. Всемирное признание получили усилия правительства в области социальной реинтеграции заключенных. В июне 2009 года администрация пенитенциарной системы получила премию "Хрустальные весы", присуждаемую Европейской комиссией и Советом Европы в знак особой оценки национальных проектов, нацеленных на повышение эффективности функционирования системы правосудия.

46. В полной мере гарантирована защита лиц, содержащихся под стражей, которые обращаются к Посреднику или в Европейский суд по правам человека. Жалобы могут подаваться непосредственно в компетентные органы, причем сохраняется их конфиденциальность. Для облегчения условий прохождения корреспонденции Генеральная дирекция пенитенциарных служб решила установить в каждом учреждении специальный ящик для сбора жалоб. В 2009 году

было получено более 1 000 жалоб, и лишь 29 из них были признаны обоснованными.

47. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша) говорит, что закон о национальных и этнических меньшинствах предусматривает право использования языка меньшинств в устной и письменной форме в качестве вспомогательного языка в контексте контактов с властями для общин, в которых насчитывается не менее 20% представителей меньшинств и которые в силу этого включены в официальный регистр общин, пользующихся вспомогательным языком. В настоящее время в этом регистре насчитывается 30 таких общин. Закон предусматривает также возможность использования традиционных географических названий на языках меньшинств наряду с официальными названиями. На текущий момент этой возможностью воспользовались три общины.

48. **Г-н Телин** спрашивает, когда будут известны результаты текущего исследования по утверждениям, касающимся существования в Польше тайного центра содержания под стражей. Что касается содержания под стражей до суда, то он отмечает, что достигнутый прогресс в значительной мере обусловлен тем контролем, который осуществляет Министерство юстиции над деятельностью судов, в связи с чем возникают вопросы о независимости судебных органов. Было бы желательно получить разъяснения по этому вопросу. Было бы также интересно знать, намечаются ли другие меры для сокращения продолжительности содержания под стражей до суда, как, например, введение максимального срока, не допускающего продления. В свете значительной разницы между компенсациями, назначаемыми национальными судебными органами, и компенсациями, назначаемыми Европейским судом по правам человека в связи с чрезмерной продолжительностью процедуры, возникает вопрос о целесообразности того, чтобы польские суды перешли к непосредственному толкованию и применению европейской нормы.

49. Что касается обращения с иностранцами, не имеющими надлежащих документов, то делегации предлагается указать, намечаются ли какие-либо меры, служащие альтернативой заключению под стражу, такие как ограничение места жительства и свободы передвижения, и предусматривает ли закон максимальную продолжительность содержания под стражей для лиц, ожидающих высылки. Усилия, предпринимаемые государством-участником для сокращения переполненности тюрем, являются эффективными, но они основываются главным образом на мерах краткосрочного характера. В связи с этим было бы полезно знать долгосрочную стратегию правительства в этой области.

50. Согласно информации, которой располагает Комитет, лица, арестованные полицией и подвергаемые допросу, по всей видимости, не информируются при этом об имеющемся у них праве на адвоката и о возможности получать бесплатную юридическую помощь. Планирует ли государство-участник изменить нынешнюю практику в этом аспекте? Предметом озабоченности является также переписка между лицами, содержащимися под стражей, и их адвокатами, поскольку вся корреспонденция между ними проходит через прокуратуру, что не только порождает проблемы, связанные с сохранением конфиденциальности, но и существенно замедляет процедуру. Предусматриваются ли меры для исправления этого положения? Кроме того, какие меры государство-участник планирует принять или уже приняло для того, чтобы сообщения, адресуемые в Европейский суд по правам человека, направлялись напрямую и без вскрытия?

51. Удивление вызывает тот факт, что в 2009 году по существу было рассмотрено всего 2% жалоб, поступивших от лиц, содержащихся под стражей. Это может объясняться недостаточной транспарентностью процедуры и низким

уровнем понимания заключенными всех этапов и условий, которые надлежит соблюдать, в результате чего их жалобы оказываются неприемлемыми. Было бы желательно получить разъяснения по этому вопросу.

52. **Г-жа Келлер** отмечает, что организаторы, обжалующие решение о запрещении манифестации, не всегда получают ответ на поданную апелляцию до намечаемой даты мероприятия. Она желала бы знать мнение делегации в отношении этой проблемы и относительно того, что можно было бы сделать для ее решения. Кроме того, она спрашивает, когда будут приняты проекты поправок к закону о манифестациях.

53. Согласно письменным ответам на перечень вопросов, которые надлежит затронуть, вспомогательный язык используется для общения с властями лишь в 18 из 30 общин, включенных в официальный регистр, составленный на основании закона о национальных и этнических меньшинствах. Кроме того, ни одна община, по всей видимости, не воспользовалась возможностью добавить названия улиц на языке меньшинства. Было бы интересно узнать, почему члены соответствующих общин не прибегают к более широкому использованию этих новых прав, признанных за ними в законе, и проводились ли или будут ли проводиться информационно-разъяснительные кампании по этому вопросу.

54. **Г-н Эль-Хайба** просит представить дополнительную информацию о роли Института национальной памяти (ИНП), призванного расследовать преступления, совершенные против польского народа при коммунистическом режиме. В частности, он выражает обеспокоенность по поводу последствий внесения поправок в закон по люстрации в 2006 году. Указывая, что в категорию лиц, охватываемых этим законом, теперь входят журналисты, он отмечает, что в результате этого возникает риск посягательства на свободу выражения мнений. Кроме того, он подчеркивает парадоксальность сложившейся ситуации, в которой людям приходится доказывать свою невиновность. В связи с этим он желал бы знать, какие гарантии установлены для того, чтобы применение этого закона не превращалось в "охоту на ведьм" и чтобы ИНП не превращался в трибунал. В частности, он желал бы получить разъяснения относительно участи заместителя Государственного секретаря по внутренним делам, который ушел в отставку, но в отношении которого в конечном итоге было установлено, что он никогда не сотрудничал с коммунистическими полицейскими службами, хотя и подписал обязательство сотрудничать с ними.

55. Было бы интересно знать вместимость приемников для несовершеннолетних в отделениях полиции, с тем чтобы сопоставить ее с общим числом несовершеннолетних, содержащихся под стражей в полиции. Вопросы, касающиеся доступа этих несовершеннолетних к достаточному питанию, образованию и медицинским услугам, регулируются постановлением Министра внутренних дел и администрации от 21 января 2002 года. Было бы полезно получить дополнительную информацию о мерах, намечаемых для обеспечения эффективного доступа несовершеннолетних к этим услугам, и о той роли, которую играют Министерство образования и Министерство здравоохранения в их реализации. Было бы желательно знать, какие положения регламентируют условия посещения, предусматривают ли они основания для отказа несовершеннолетнему в посещениях и какие санкции предусмотрены в случае неправомерного лишения этого права.

56. Законодательные меры, принимаемые государством-участником в целях защиты детей от всех форм насилия и эксплуатации, заслуживают одобрения, но их можно было бы с пользой дополнить национальным планом действий по всем вопросам, затрагиваемым законодательством. Посредник по делам детей

уже предпринял ряд инициатив в этой области, которые заслуживают высокой оценки. Было бы желательно получить дополнительную информацию о содержании уроков этического воспитания, поскольку нельзя допускать того, чтобы затрагиваемые на них ценности противоречили основополагающим принципам прав человека.

57. **Г-жа Моток** отмечает, что в 2009 году в парламент должен был быть представлен проект изменений к Уголовному кодексу, направленных на смягчение наказания за распространение порочащих сведений (вопрос № 30), и спрашивает, в какой стадии находится процесс его рассмотрения и когда может быть принят этот документ. В отношении меньшинств было бы желательно знать, признает ли государство-участник за кашубами статус этнического меньшинства или же оно по-прежнему рассматривает их в качестве языкового меньшинства. Было бы полезно получить уточнения о статусе силезцев – населения, которое трудно классифицировать в силу его этнического и языкового разнообразия. Рассматривается ли в качестве национального меньшинства община рома, которая в Польше является намного более малочисленной, чем в других странах региона?

58. **Г-н Бхагвати** желает знать, предусматривает ли закон право на юридическую помощь, и если да, то какие положения применяются в этой области, на основе каких критериев предоставляется юридическая помощь и на каком этапе процедуры она реально обеспечивается. Было бы полезно получить свежие данные о количестве случаев предоставления юридической помощи.

59. **Председатель** благодарит членов Комитета и предлагает польской делегации ответить на заданные ей дополнительные вопросы.

60. **Г-н Дзялук** (Польша) говорит, что парламент отклонил законопроект, направленный на отмену предусмотренного в Уголовном кодексе наказания в виде лишения свободы за распространение порочащих сведений, однако на рассмотрении правительства в настоящее время находится новый проект. Вместе с тем охват состава преступления, определяемого как распространение порочащих сведений, был существенно ограничен недавним постановлением Конституционного суда, который решил, что распространение сведений об общественных и государственных деятелях всегда соответствует общественным интересам.

61. Делегация не в состоянии сказать, когда будет завершено расследование по утверждениям о наличии на польской территории тайных центров содержания под стражей, но она может заверить Комитет в том, что делается все для того, чтобы оно было завершено в разумные сроки. В программах подготовки судей и прокуроров учитываются различия между этими двумя функциями, поэтому в них, как правило, используются различные подходы. Ввиду относительной легкости, с которой судьи и прокуроры могут переключаться с одной функции на другую, может возникать риск некоторого смешения ролей, однако этому вопросу уделяется должное внимание.

62. **Г-н Левоц** (Польша) говорит, что сокращение числа лиц, содержащихся под стражей в условиях предварительного заключения, и средней продолжительности предварительного заключения имеет несколько объяснений. На протяжении ряда лет отмечается последовательное снижение уровня преступности благодаря политике государства, проводимой в этой области. В результате многочисленных законодательных мер, принятых по инициативе Министерства юстиции в целях ограничения области применения и продолжительности предварительного заключения, были внесены соответствующие изменения в ряд положений Уголовно-процессуального кодекса. Организованы учебные занятия по

ознакомлению с новым законодательством для судей и прокуроров, и усилен контроль над решениями, касающимися предварительного заключения, и их исполнением.

63. **Г-н Дзялук** (Польша), касаясь вопроса о компенсациях, говорит, что Министерство юстиции не может издавать директив обязательного характера для судей. Оно распространило для их сведения информационную записку, в которой разъясняются правила, применяемые Европейским судом по правам человека при расчете размера компенсаций, подлежащих выплате в случае чрезмерной продолжительности процедуры, с тем чтобы стимулировать изменение применяемой ими практики. Что касается мигрантов, не имеющих надлежащих документов, то Министерство юстиции на протяжении ряда лет проводит среди судей большую педагогическую работу, с тем чтобы добиться уяснения того, что заключение под стражу должно быть крайней мерой, однако процесс эволюции менталитета протекает довольно медленно.

64. **Г-жа Гловацкая-Мазур** (Польша) подтверждает, что проект изменения закона о манифестациях находится в стадии изучения. Предполагается, что он обяжет инстанцию, занимающуюся рассмотрением апелляции против запрещения манифестации, вынести решение до намеченной даты проведения мероприятия. Закон о национальных меньшинствах гарантирует право лиц, принадлежащих к меньшинству, которое составляет не менее 20% населения общины, использовать свой язык в качестве вспомогательного языка в отношениях с коммунальными властями при том условии, что община включена в официальный регистр общин, где используется вспомогательный язык. На текущий момент 30 из 54 общин, соответствующих 20-процентному критерию, запросили и добились включения в официальный регистр. Язык кашубов охраняется как региональный язык, и кашубы пользуются той же защитой, что и национальные меньшинства. Дебаты по вопросу о том, можно ли считать силезский язык региональным языком, продолжаются. Население Силезии с трудом можно рассматривать в качестве этнического или национального меньшинства; оно скорее представляет собой региональное меньшинство, но этот вопрос также остается открытым. Рома имеют статус этнического меньшинства; для них разработана программа особой защиты, финансируемая на совместной основе государством, местными сообществами и Европейским союзом.

65. **Г-н Зонь** (Польша) говорит, что в стратегии, принятой Министерством юстиции и администрацией пенитенциарной системы для борьбы с переполненностью тюрем, большее значение придается не увеличению вместимости пенитенциарных учреждений, а мерам, позволяющим сократить численность заключенных, т.е. мерам, служащим альтернативой лишению свободы, и замене мер наказания, связанных с тюремным заключением, другими мерами, не предполагающими лишения свободы, за определенные виды преступлений. Принят ряд соответствующих законов. Что касается конфиденциальности корреспонденции лиц, содержащихся под стражей, то письмо может быть вскрыто сотрудником пенитенциарного учреждения лишь в исключительном порядке, когда имеются разумные основания полагать, что его содержание является опасным или противозаконным, и в присутствии лица, содержащегося под стражей. Лица, заключаемые под стражу, незамедлительно уведомляются о порядке подачи жалобы. Конфиденциальность жалоб, подаваемых лицами, содержащимися под стражей, гарантируется. Для лиц, содержащихся под стражей, обеспечена возможность общения с родственниками посредством переписки и посещения. В случае отсутствия средств для приобретения почтовых марок почтовые расходы могут покрываться администрацией учреждения. Комнаты для свиданий

ний оборудуются с максимально возможным удобством для общения – отсутствие решеток, наличие пространства для детских игр и т.д.

66. **Г-н Дзялук** (Польша) благодарит Комитет за актуальность его многочисленных вопросов, на которые делегация постаралась ответить как можно более полно и удовлетворительно. Ответы, которые не удалось дать в устной форме из-за отсутствия времени, впоследствии будут переданы в письменном виде.

67. **Председатель** благодарит польскую делегацию за ее откровенность и сотрудничество, которые позволили провести плодотворный диалог. Он предлагает ей представить дополнительные ответы в кратчайшие сроки, с тем чтобы они могли быть учтены в заключительных замечаниях.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.